

## Tur hende por sigui un kurso asina?

Sí. Bon mirá, sí. E fundashon yamá “Fundashon Kuida Nos Kurason” ke purba logra pa tur hende por sigui e kurso di reanimashon. P’esei no ta pone eksigensia di atmis-hon, manera un diploma di E.H.B.O. por ehèmpel. Ta spera sí ku e kursista por komprondé e teoria simpel i ku e tin sufisiente kapasidat di resistensia pa e por apliká reanimashon den práktika. Komo e dunamentu di ma-sashi na kurason ta un aktividat trabahoso, ta mihó pa e kursista no ta mas hóben ku 10 aña. Tin un kurso djasa-bra den oranan di mainta “Reanimashon pa Teenager”.

## Kon un kurso asina ta kana?

“Fundashon Kuida Nos Kurason” a lanta dia 9 di mei di 1988 i ta risibí parti di su materialnan di “Nederlandse Hartstichting”(NHS), “The American Heart Association” (AHA) i “The European Resuscitation Counsel”(ERC). Ta tradusí esakinan i eventualmente ta adaptá nan. Tur e 3 fundashonnan ei ta tene nos na altura pa loke ta toka Re-animashon Elementario i su desaroyonan. E kurso ta kore 2 biaha pa aña i ta konsistí di 6 lès (kantidat máximo di alumno ta 18. Ora bo kaba e kurso ku éksito, bo ta risibí un sertifikado i un karnèt. E karnèt di ERC ta kaduká despues di 1 aña anto esun di AHA ta bálido pa 2 aña, pues mester sigui un lès di nobo pa mantené e abilidad práktiko di rean-imá. Den kaso ku un hende ta den eksterior, lo ta posibel pa e mèldu serka e Fundashon di Kurason einan, mustrandó su sertifikado i karnèt, di manera ku e lo por sigui su lèsnan di rípitishon einan. Riba petishon nos tambe por duna e kurso aki pa organisashonnan ku ta kai bou di Arbo-wet òf ta buskando nan sertifikashon di ISO den e kuadro di kuido di kalidat.

## Kurso di AED

(un aparato di apliká un shòk pa uso externo)

Ántes e profeshonal ku ta traha pa servisio di ambulans òf na hòspital por usa un defibriladó. Awendia un hende ku a hasi e kurso di reanimashon elementario por siña pa usa un AED (Automatische Externe Defibrillator) ku ta un defibriladó outomátiko pa uso eksterno. Fundashon Kuida nos Kurason ta duna e kurso aki tambe.

Sifranan ta mustra ku awendia masha hopi hende ta muri promé nan yega hòspital, pa motibu ku e promé ousilio, ku por ta esun ku ta salba bida, den forma di reanimashon, esta masashi di kurason i respirashon di boka-pa-boka, ta kuminsá lat òf no ta kuminsá mes. Hopi di nos hendenan por keda na bida, ora ku grupo grandi di nos poblashon siña kon ta duna e promé ousilio, esta “reanimashon”, pa no pèrdè e sekònden ku ta asina balioso.

## Kon por inskribí pa un kurso?

Informá tokante nos kursonan di reanimashon pa organisa-shonnan, adulto òf teenager, di asistènt instruktor òf di AED na:

Pa mas informashon, Yama:  
Fundashon Kuida Nos Kurason Petroleumweg 7,  
Kòrsou Tel./fax: 868-3114  
E-mail: mail@kurason.com  
www.kurason.com

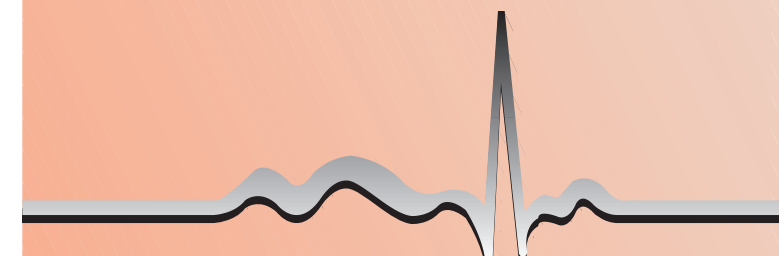
*Curaçoesche Hartstichting ta konta ku bo!*



2<sup>do</sup>  
Edishon

**Curaçoesche Hartstichting**  
Fundashon Kuida Nos Kurason

# Reanimashon



## Introdukshon

Tin ora hende sa wanta nan rosea pero no pa largu tempu. Esei ta lógiko! Pasobra simplemente nos no por sin rosea. E airu ku nos ta inhalá ta kontené oksígeno. E oksígeno ei ta sòru pa bo kurpa keda funshoná. Bo serebro esta: e "sentral" di bo kurpa ta e promé ku ta stòp di funshoná ora suministro di oksígeno para. E víktima rápidamente ta pèrdè konosementu. Despues di 4 à 6 minüt partinan di e serebro ta sufri daño ireparabel.

Pues tin tur motibu pa sòru pa e suministro di oksígeno keda restablesé mas lihé posibel. Ta klaro ku e persona ku a pèrdè konosementu mes no por hasi esei. Den e kaso ei e ta dependé di un hende ku por reanim'è. Pues un hende ku sa presis kiko mester hasi òf laga den un kaso asina pa pone e pulmonnan i/òf kurason funshoná atrobe. Por ehèmpel un dòkter. Pero hopi bia e no ta presente na e momentu ei. No por warda tampoko te ora ayudo profeshonal yega, pasobra lo ta lat. P'esei e víktima na promé instante ta dependé di un hende di kas, un kolega, un hende ku ta pasa eibanda, podisé í'abo mes ... Afortunadamente en prinsipio tur hende por siña e abilidad di reanimá. Bo no tin mester di tin un formashon médiko.



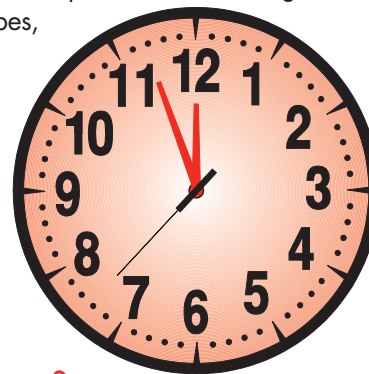
## Reanimashon

### Promé ousilio den kaso di peliger di morto!

Iregularidat den batimentu di kurason komo konsekuensia di un atake di kurason, hopi biaha sa ta kousa ku hende ta muri. E kurason, motor di nos kurpa, ta bai traha iregularmente i ta para. Bo kurpa ta stòp di tuma oksígeno i despues di un promedio di 3 pa 6 minüt bo serebro lo sufri daño ireparabel. Pero: ora denter di e promé minütan despues ku e kurason a para, kuminsá duna masashi na e kurason i ta kuminsá duna respirashon di boka-pa-boka, por prevení e daño akí. E ora ei lo por salba un bida. Un promé ousilio asina, ora un hende su kurason a para, nos ta yama RE-ANIMASHON. Sinembargo, e ousilio mester bini masha purá mes pa e ta efektivu. P'esei nos konosé e lema:

### "Kuminsa lihé i Reanimá lihé"

Reanimashon ta di importansia vital, no solamente ora un kurason para komo konsekuensia di un atake di kurason. Por tin tambe otro motibu pakiko un kurason i/òf halamentu di rosea ta para. Por ehèmpel den kaso di hogamentu, stekmentu, gulimentu robes, aksidente entre otro ku elektrisidat, i venenamentu. Den kasonan asina tambe e yudansa via reanimashon por skapa un bida.



### Ken mester siña apliká reanimashon?

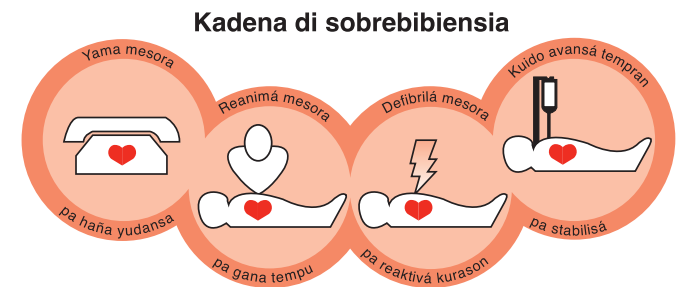
#### Ken? Abo!

Por ta ku mañan mes bo por ta testigu di un paro di kurason. No sea e ora ei un hende ku ta para mira tur desesperá, pero sòru pa bo preparábo pa duna promé ousilio! Nos ta rekomendá pa prinsipalmente miembronan di famia di pashèntnan ku ta sufri di kurason, tuma un kurso di

reanimashon, ademas tambe esnan, ku ta haña nan den kontakto ku nan próhimo, manera polis, pagadónan di kandela, porteronan, personal den tienda i pakus, pèrsonal di transporte públiko, enfermeronan, etc.

## Kadena di sobrebibiensia

Ta di gran importansia pa ora hende tin ku duna promé ousilio sea na kas, riba kaya òf na kualke otro kaminda, e haña koperashon rápido i efisiente. E promé wowo, yama lihé 912 i sigui ku reanimashon, ku ta e di 2 wowo. E di 3 wowo defibrilashon ta e shòk riba pechu di víktima, ta hiba e pashènt hòspital, kaminda ta sigui ku su tratamentu, kual ta e di 4 wowo den e kadena di sobrebibiensia. E dunamentu di ousilio akí ta manera un kadena. Kada kadena ta mes fuerte ku su wowo di mas débil. Laga nos sòru pa e promé wowo di e kadena no ta esun di mas débil. Pasobra mas rápido kuminsá ku reanimashon, mas grandi e chèns ta ku ta salba bida di un miembro di famia, un kolega, un amigu, etc



### Kon hende por siña apliká reanimashon?

No por siña apliká reanimashon for di buki. No ta solamente imposibel, pero te asta irresponsabel pa siña fo'i buki kon ta duna masashi di kurason i kon ta praktiká halamentu di rosea di boka-pa-boka. Mester siña esaki praktikando ku un pòpchi (resusci-anne) diseñá speshalmente pa e propósito akí i bou di guia di un instruktur profeshonal, sea hòmber òf muhé.